



Landeshauptstadt  
München  
**Referat für Gesundheit  
und Umwelt**

# Khi chuyện tranh chấp xảy ra

Cố vấn và giúp đỡ cha mẹ, phụ nữ và trẻ nhỏ

Thân chào các bà mẹ, các ông cha và các bạn sinh sống ở München,

đời sống chung giữa cha mẹ và đời sống chung với con không phải lúc nào cũng đơn giản. Việc tranh chấp rất khó tránh được. Và nó có rất nhiều lý do. Chúng tôi muốn khuyến khích quý vị đi tìm sự giúp đỡ, tốt nhất là trước khi có việc khủng hoảng xảy ra. Điều này rất quan trọng đặc biệt đối với trẻ nhỏ. Quý vị hãy gọi điện cho chúng tôi. Tất cả các dịch vụ đều được làm miễn phí hoặc được công ty bảo hiểm sức khỏe trả tiền và sẽ được giữ kín.

**Quý vị hãy giữ kỹ thẻ này ngay cả khi quý vị hiện tại không cần sự giúp đỡ!**

Giữ gìn chăm sóc sức khỏe  
Tăng cường sức khỏe trẻ ấu thơ

Gesundheitsvorsorge  
Frühkindliche Gesundheitsförderung

Bayerstr. 28a  
80335 München

Người phát hành:  
Landeshauptstadt München, Referat für Gesundheit und Umwelt, Bayerstr. 28a,  
80335 München

**Tăng cường sức khỏe trẻ ấu thơ trong chương trình sức khỏe và môi trường:  
Frühkindliche Gesundheitsförderung des Referates für Gesundheit und Umwelt:**

Y tá trẻ em cố vấn và đến nhà thăm thí dụ như trong trường hợp đứa trẻ khóc la nhiều, không ăn, khó ngủ

Telefon 2 33 - 4 79 07 (Thứ hai - Thứ năm 7.30 - 15.00 Giờ, Fr 7.30 - 13.00 Giờ)

**Công tác xã hội trong khu vực / Bezirkssozialarbeit:**

Cố vấn và giúp đỡ khi có xích mích trong gia đình hoặc giữa vợ chồng, khi gặp khó khăn trong việc chăm sóc và dạy dỗ con cái, trong việc ly hôn và tách chia gia đình ra, khi cá nhân nằm trong hoàn cảnh ngặt nghèo, khi bị khó khăn kinh tế, và các trẻ em cần được giúp đỡ ở gần đó v.v.

Telefon 2 33 - 2 26 16 (Thứ hai – Thứ năm 8.00 - 16.00 giờ, Thứ sáu 8.00 - 13.00 giờ)

**Phòng cố vấn giáo dục / Erziehungsberatungsstellen:**

ở gần nhà bạn, yêu cầu đến hỏi Sở thanh thiếu niên thành phố, (Stadtjugendamt) Telefon 2 33 - 2 57 76 (Thứ hai – Thứ năm 8.00 - 16.00 giờ, Thứ sáu 8.00 - 12.30 giờ)

**Điện thoại cha mẹ / Elterntelefon:**

Cố vấn việc giáo dục

Telefon 0800 - 111 0550 (miễn phí, Thứ hai và thứ tư 9.00 - 11.00 giờ, Thứ ba và thứ năm 17.00 - 19.00 giờ)

**Giờ cố vấn cho các trường hợp trẻ khóc la nhiều:**

Trung tâm trẻ em München / Kinderzentrum München:

Cố vấn, chuẩn bệnh và giúp đỡ

Telefon 7 10 09 - 33 0 (Thứ hai – Thứ sáu 8.30 - 17.00 giờ)

**Số điện thoại của bác sĩ nhi đồng, bác sĩ phụ sản và bác sĩ gia đình  
xin xem sổ điện thoại chuyên ngành (Ärzte)**

**Kinderschutzzentrum München / Trung tâm bảo vệ trẻ em München**

Cố vấn, đến nhà thăm và giúp đỡ, nếu cần được thực hiện khiếu nại danh, Telefon 55 5356

(Thứ hai – thứ năm 9.00 - 12.30 giờ, 13.30 - 17.00 giờ, 19.00 - 20.00 giờ,

Thứ sáu 9.00 -12.30 giờ, 13.30 - 16.00 giờ, 19.00 - 20.00 giờ, Sa, So, ngày lễ 9.30 -11.30 giờ)

**IMMA e.V.:**

Cố vấn, bảo vệ và giúp đỡ bé gái và phụ nữ trẻ Telefon 23 88 91 10

(Thứ hai – thứ sáu 8.15 - 17.00 giờ)

**Nhà cho phụ nữ tạm thời lánh nạn / Frauenhäuser und Frauenobdach:**

Nơi trú ẩn cho phụ nữ có / không có con:

Frauen helfe Frauen e.V. Telefon 64 51 69 (24 tiếng trong ngày),

Frauenhilfe München Telefon 35 48 30 (24 tiếng trong ngày),

Frauenhaus Haus Hagar Telefon 74 44 10 (Thứ hai – thứ bảy 7.45 - 19.00 giờ, chủ nhật 10.30 - 11.30 giờ và 14.00 - 19.00 Giờ), Karla 51 Telefon 549 15 10 (24 tiếng trong ngày)

**Điện thoại cấp cứu cho phụ nữ / Frauennotruf:**

Cố vấn khi có bạo lực trong việc sinh lý và điện thoại trong các trường hợp khẩn Krisentelefon

Telefon 76 37 37 (mỗi ngày từ 18.00 - 24.00 giờ)

**Phòng cảnh sát bảo vệ nạn nhân / Opferschutzstelle der Polizei:**

Cố vấn, điện, giúp đỡ qua điện thoại 62 16 44 44 (Thứ hai - Thứ năm 8.00 - 11.00 giờ, 13.00 -

15.00 giờ, thứ sáu 8.00 - 11.00 giờ) **Dịch vụ giúp đỡ trong trường hợp khẩn làm việc 24 tiếng trong ngày:**

**Số điện thoại của phòng điều trị của nhà thương nhi đồng, bệnh viện phẫu thuật và bệnh viện phụ sản xin xem sổ điện thoại chuyên ngành**

**Điện thoại trợ giúp tâm lý Tin lành Tel. 0800 11 10 222 (miễn phí)**

**Điện thoại trợ giúp tâm lý Công giáo Tel. 0800 11 10 111 (miễn phí)**

**Tổng nha cảnh sát München / Số cấp cứu 110**